

# “Le moine et le poisson” “The monk and the fish”

Film réalisé dans le cadre de la  
“Résidence Permanente pour Réalisateurs Européens de Films d’Animation”  
*Film realized during an*  
“Artist-in-Residence Programme for European Animation Filmmakers”



Réalisateur / <i>Director</i>	Michaël Dudok de Wit
Scénario / <i>Screenplay</i>	Michaël Dudok de Wit
Décors / <i>Backgrounds</i>	Michaël Dudok de Wit
Technique / <i>Technique</i>	Dessins animés, pinceau et encre de Chine <i>Cartoons, brush and Indian ink</i>
Durée / <i>Lenght</i>	6'30"
Année de production / <i>Year of production</i>	1994

## SYNOPSIS

Un monastère, qu'on devine cistercien, quelque part dans le monde, hors du temps.

La sérénité, toute empreinte de spiritualité, n'est dérangée que par le doux chuintement d'un réservoir d'eau situé dans la cour intérieure de l'édifice et par le sifflement perçant des martinets qui semblent faire écho au silence des lieux.

Un moine, près du bassin, remarque la présence d'un poisson sautillant. Obsédé par cette découverte qui perturbe complètement sa retraite, il essaie d'attraper l'animal en utilisant toutes sortes de stratagèmes. Une indicible complicité naît entre ces deux êtres, s'étoffe et, petit à petit, l'histoire devient plus symbolique.

*A monk tries to catch a smart fish. This film won the César for best short, it was nominated for an Oscar and has won awards at several festivals, among others, Ottawa, Annecy, Espinho and Hiroshima.*

# “Le moine et le poisson”

## “The monk and the fish”

### RIX / AWARDS

- **Prix Spécial du Jury** / Festival International du Film d'Animation - Ottawa 1994
- **Grand Prix** / Festival International du Film d'Animation - Espinho 1994
- **Prix du Public** / Festival International du Court Metrage Montréal 1995
- **Mention Spéciale du Jury** / Festival International du Film d'Animation - Annecy 1995
- **Nomination aux Oscars** - Hollywood 1995
- **Nomination aux BAFTA** - Londres 1995
- **Prix à la Qualité** / CNC - Paris 1995
- **Cartoon d'Or** / Union Européenne - 1995
- **Nomination au BAA** - Londres 1996
- **César du Meilleur Court Métrage** - Paris 1995
- **Prix de la Ville Hiroshima** 1996
- **Mention** / World Animation Celebration - Los Angeles 1997

### SELECTIONS

- Holland Animation Film Festival - Utrecht 1994
- 19th Cleveland International Film Festival
- St Petersburg International Film Festival 1995
- Philadelphia Festival World Cinema - 1995
- Cartoombria Perusia - 1995
- Festival du Dessin Animé et du Film d'Animation - Bruxelles 1995
- Fantoche - Zurich 1995
- Oxford Shire Independant Video - 1995
- Anima Mundi - Rio Janeire 1995
- International Film Festival Gent - 1995
- Irish Animation Festival - 1995
- Zeeland Festival - 1995
- Sitges Espagne - 1995
- Festival Film Méditerranéen - Montpellier 1995
- KROK - Ukraine 1995
- Festival de Leipzig 1995
- International Film Festspiele - Berlin 1996

